

Laws of Hywel Dda

Laws of Howel

Codicology: Vellum (and paper), mm 174 x 125, (6.9 x 7 in.), ff. 2 + 60 + 4, 24 lines to a page. Cent. **xv**, well written.

Collation: 2 flyleaves vellum, 1¹⁴ (+ 4 ff. paper after 1: 2, 3, 13 canc.) 2¹² 3¹² 4¹⁰ 5¹⁶ (wants 16).

Additions: f. ir covered with paper. On f. iv various notes:

a. "Inter ceteras ordinationes per Edwardum[¶] nuper Regem Anglie post conquestum Walliae[¶] sic habetur.

Lex Wallencis est hec ut habetur in recordo quod si aliquis Wallencium pro aliquo delicto aut forisfacto fugam fecerit et ad largum in alia patria se tenuerit et legi apparere noluerit parentes cognati et allegati propinquoires sui arrestari debent, etc."

b. Verses: "Prelati iussu si premonitus ferat arma, etc."

c. In Welsh: "Temor gayaff mis iachwidd

mis Racser (?)

mis Ionor

Tymor haf

Temor gwanwyn

Temor kynhayaf" (each with list of divisions).

d. Notes in Latin of the execution of "Gruff. ap Jor.[¶]" **12 Dec. 1282**, death of Henry Percy[¶] **1403**, Roger Mortimer[¶] **1398**, Burning of Ruthyn[¶] **1400**.

On f. iir Capitula of the laws in a later hand. iiv blank.

Research: The MS. was used by Wotton for his *Leges Wallicae* (1730)^[Wotton 1730]: he calls it C. C. C. C.

Foliation: ff. a-b + i-ii + 1a-1d + 1-59 + c-d.

Language: Latin and Welsh.

Contents:

1.

1ar-1dv *Ban wedy i dynny*

1ar () [Nasmith:] Ban wedy i dynny air yngair allam o hen gyfreith Howel da[¶] (vap cadell bren hin Kymbry) ynghylch chwechant inlyned aeth heibio wrth yrh wn van y gellir deall bot yr offeiraiit y pryd hynny yn priodi gwaged yn dich with ac yn kyttal ac wynt in gyfreith lawn << Ban wedy i dynny air yngair allan o hen gyfreith Howel dda vap Cadell[¶] brenhin Kymbry[¶] ynghylch chwechant mlynedd aeth heibio wrth yr hwn van y gellir ddeall bot yr offeiraiit y pryd hynny yn priodi gwagedd yn dichwith ac yn kyttal ac wynt in gyfreithlawn >>

A certain case extracte out of the auncient law of Hoel da, kyng of Wales[¶], in the yere of our lorde nyne hundred and fourtene passed: whereby it maye be gathered that priestes had lawfully married wyues at that tyme

Imprinted at London[¶] by Roberte Crowley[¶], dwellyng in Elye-Rentes in Holburne[¶]. The yere of our Lord **M.D.L.**

The printed leaves. Rob. Crowley[¶] **1550**

2.

1r-58v *Laws of Howel**Leges Howeli[¶]*

[Nasmith:] in membranis seculo xiv script.

[Nasmith:] Desunt folia duo ad initium

1r *Rubric:* Incipiunt leges Howeli[¶]

1r *Incipit:* Cum Howel da[¶] filius cadell diuina prouidencia in regem Wallie[¶] fuisset sublimatus ... qui unanimi consilio decreuerunt (?) ut de quolibet pago regni sui de clericis et laicis duos sapientes con.

Here ends the first page: 1v is blank. After it two leaves are cancelled. The text resumes on f. 2r, in a rather smaller hand, not much different in date

2r *Incipit:* hominum fide dignorum sine lite. Kenreich est legis disputacio

The next section is

2r () *Rubric:* de officialibus curie

The last

56v () *Rubric:* de segetibus

ends

58r () *Explicit:* Tria sunt que non debent aliquis edificare sine licentia domini sanctam ecclesiam. molendinum. pisceriam

58v () *Rubric:* Expliciunt leges Howeli[¶]

3.

58v-59r *Miscellaneous verses*

Then follow notes in the hand of those on f. iv (d)

a.

58v () Versus compositus a Blakgwaret doctore^o utriusque iuris in ciuitate romana in confirmacione legis howell da^o coram anastasio papa^o a. d. **decccxiij^o**

58v () *Incipit:* Explicit editus legibus liber bene finitur
Quem Regi scripcit languoridus et quoque fuit
Howeli^o turbe doctor tunc legis in urbe
Gornando cano tunc iudice cotidiano [cano]
Rex dabat ad partem dextram nam sumerat artem

Quoted not quite correctly from this MS. by Ussher, *On the Imperial Laws*, Opera XI
469^[Elrington and Todd 1847-64k]

b.

58v () Two notes of cases in 7 and 15 Henry VI, one relating to Denbigh^o

c.

59r () *Incipit:* Lepra superueniens furor ordo sanguis et absens
(Memorial verses on circumstances annulling marriage)

d.

59r () *Incipit:* Pro furto minus quam denar. fur debet soluere domino iii^{li}, etc.

CCC: space available for notes on the current status of the encoding

- text: copied from James.txt SP
- markup: SP
- markupCheck: checked by SP, BA
- msCheck: ELB 8/1/2009
- remarks: